



**MO-EL S.r.l.**

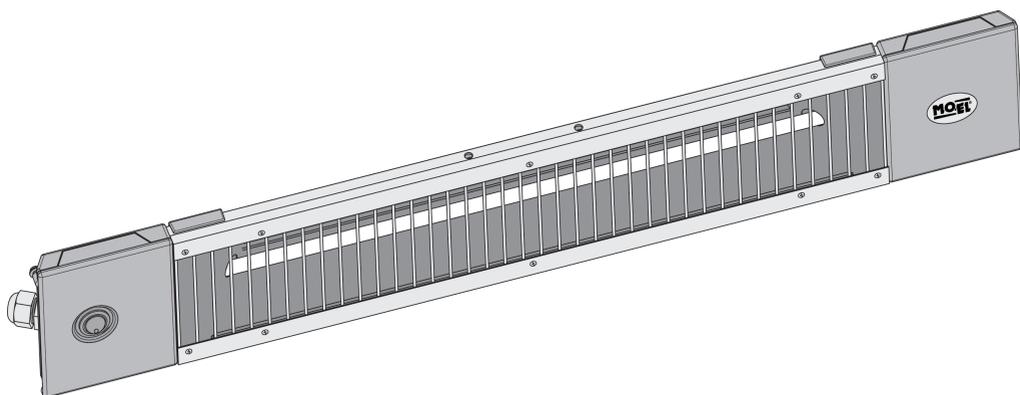
Via Galvani, 18  
42027 Montecchio Emilia (RE)  
ITALY  
tel +39 (0522) 868011  
fax +39 (0522) 864223  
www.mo-el.com - info@mo-el.com



**RISCALDATORE A RAGGI INFRAROSSI  
CON LAMPADE ALOGENE AL QUARZO**

*HALOGEN QUARTZ INFRARED HEATER*

**PETALO**



**USO E MANUTENZIONE**

USE AND MAINTENANCE

**EMPLOI ET ENTRETIEN**

GEBRAUCH UND WARTUNG

**USO Y MANTENIMIENTO**

USO E MANUTENÇÃO

**KÄYTTÖ- JA HUOLTO-OHJE**

الاستعمال والصيانة

**CE**

**Classe I - IP 55**

## 1. WICHTIGE HINWEISE ZU IHRER SICHERHEIT



*Die nachfolgenden Hinweise aufmerksam lesen, da sie wichtige Angaben über die Sicherheit im Hinblick auf Installation, Gebrauch und Wartung des Gerätes enthalten. Dieses Handbuch ist aufzubewahren und bei Abgabe des Geräts an den neuen Anwender zu übergeben. Der Hersteller kann die Merkmale der Produkte ohne vorherige Ankündigung ändern. Bei den technischen Daten sind Abweichungen möglich.*

1. Das Gerät ist ausschließlich für den Gebrauch bestimmt, für den es entwickelt wurde, d.h. für die Erwärmung von Räumen. Der Hersteller übernimmt keine Haftung, für Schäden am Gerät, die durch unsachgemäße Handhabung entstanden sind.
2. Vergewissern Sie sich nach dem Auspacken des Produkts über die Vollständigkeit des Inhalts, während Sie die Tabelle auf der letzten Seite zu Rat ziehen und überprüfen Sie, dass das Produkt keine Zeichen von Defekten, Beschädigungen oder unsachgemässer Behandlung aufweist.
3. Das Verpackungsmaterial ausserhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren, da es eine potentielle Gefahrenquelle darstellt.
4. Das Gerät ist zu Personen (genauso wie Kinder) nicht passend, die physisch oder geistig behindert oder mit sensorischen Schwachpunkten sind, es sei denn, daß sie durch fuer ihre Sicherheit verantwortliche Person unterrichtet oder geleitet worden sind.
5. Lassen Sie keinesfalls Kinder mit dem Gerät spielen.
6. Versichern Sie sich vor dem Anschliessen des Geräts an das Stromnetz darüber, dass die Spannung Ihres Geräts mit der auf dem Typenschild-Etikett des Geräts angegebenen übereinstimmt.
7. Betreiben Sie das Gerät nicht in der Umfeld von Gas, leicht entzündlichen oder explosiven Flüssigkeiten.
8. Es gilt, einige grundlegende Regeln für alle elektrischen Geräte zu befolgen, wenn Sie Ihren Heizer verwenden:
  - Das Gerät nicht mit nassen Händen anfassen.
  - Das Gerät nicht mit blossen Füßen bedienen.
  - Niemals am Speisekabel ziehen, um das Gerät von der Steckdose zu trennen; direkt am Stecker ziehen.
  - Lassen die Kinder mit dem Elektrogerät nicht spielen.
9. Keine Verlängerungskabel verwenden. Es könnte sich ein Brand auslösen.
10. Führen Sie keine selbständigen Veränderungen am Gerät durch.
11. Halten Sie die Anschlüsse trocken.
12. Verwenden Sie das Gerät nicht mit defektem / beschädigtem Stromkabel oder Stecker. In diesem Fall geben Sie das Gerät bitte zu Ihrem Händler oder an das zuständige Kundendienstzentrum.
13. Trennen Sie das Gerät vom Stromnetz, wenn Sie es nicht verwenden.
14. Vor jeglicher Wartung ist es nötig das Gerät vom elektrischen Stromnetz abzuschalten.

## 2. ELEKTRISCHE INSTALLATION



*Die Installation des Geräts ist von kompetentem und fachkundigem Personal, in Übereinstimmung mit der Vorschrift in Kraft in jedem Land für elektrische Anlagen vorzunehmen. Vor dem Einstecken des Stromsteckers in die Steckdose sicherstellen, dass die elektrische Anlage mit einem leistungsfähigen Erdungssystem ausgestattet ist.*

*Das Gerät kann mit dem Gummikabel und dem mitgelieferten Stecker an das Stromnetz angeschlossen werden, falls das Modell dies vorsieht, andernfalls*

*kann es direkt an das Stromnetz angeschlossen werden. Im letzten Fall ist stromaufwärts ein zweipoliger Schalter, Überspannungskategorie III, mit einer Öffnungsdistanz der Kontakte von mindestens 3 mm erforderlich.*

*Versichern Sie sich, dass die elektrische Anlage, mit der der Heizstrahler in Anschluss ist, durch 16 A (nicht schnell reagierende) Schmelzsicherungen geschützt wird.*

- Der Heizer darf ausschliesslich horizontal installiert werden, unter Verwendung des mitgelieferten Befestigungszubehörs.
- Lassen Sie einen Abstand von mindestens 150 mm zwischen dem höchsten Teil des Heizers und der Decke, und 600 mm zwischen des Heizers und der Wand (Abb.1).
- Vor dem Heizer einen Freiraum von mindestens einem Meter lassen.
- Der Heizer muss auf einer Höhe von mindestens 1800 mm installiert werden (Abb.1). Wird er im Bad installiert, beträgt die Mindesthöhe 2250 mm in den Zonen 1 e 2, während in der Zone 3 die Mindestdistanz vom Boden 1800 mm beträgt, unter Berücksichtigung der Vorschriften jedes einzelnen Landes.
- Vergewissern Sie sich darüber, dass der Heizer nicht zur Decke oder zu entzündbaren Stoffen hin gerichtet ist.
- Das Gerät kann nicht weder direkt unter noch vor einer Steckdose betrieben werden.
- Die Montage muss in so großem Abstand von der Dusch- oder Badewanne erfolgen, dass der Schalter des Gerätes von dort nicht erreichbar ist.
- Vergewissern Sie sich darüber, dass keine Möglichkeit besteht, dass entzündbares Material, brennbares Material oder Vorhänge in Kontakt mit dem Heizer gerät oder sich in dessen Nähe befinden.
- Das Gerät darf nicht an Orten installiert werden, an denen entzündliche Gase oder gefährliche Dämpfe vorliegen können.
- Das Gerät ist mit einem Sicherheitsgitter versehen, das die Lampe vor eventuellem Zusammenstoss mit grossen Fremdkörpern schützen soll. Dieses Gitter nicht entfernen und das Gerät nicht ohne es verwenden.
- Die für den privaten Gebrauch bestimmten Geräte verfügen über einen Einschalter und ein flexibles Speisekabel mit Stecker. Das Kabel besteht aus Silikongummi (H05 RN-F).
- Die für den professionellen Gebrauch bestimmten Modelle (mit einem "P" in der Artikelnummer gekennzeichnet) haben keinen Einschalter und kein Speisekabel. Sie sind somit von Fachpersonal an das Stromnetz anzuschliessen, unter Verwendung von Kabeln mit den o.a. Eigenschaften.
- Das Produkt zählt zur Klasse I und IP55, dies ist der allgemein vorgesehene Schutzgrad für auch im Freien zu installierende Geräte. Für einen Schutz gegen Staub und Wasser des Geräts, ist der Anschluss mindestens mit dem System IP55, unter Berücksichtigung der Vorschriften jedes einzelnen Landes.
- Vermeiden Sie es, die Metallteile zu berühren.

### 3. AUFSTELLEN

Die Produktpalette der Heizer Petalo wurde dazu ausgearbeitet, Aufstellungsflexibilität zu bieten. Es kann zwischen 3 Optionen gewählt werden:

- **Wandbefestigung mittels vorgesehener Halterung (cod. 003205, wahlweise).** Vor dem Bohren der Wand zur Befestigung der Dübel ist sich darüber zu vergewissern, dass diese solide ist und dass unter ihr keine elektrischen oder anderen Leitungen verlaufen. Mit einer 5 mm Bohrer Spitze 2 Löcher in die Wand bohren und mit den mitgelieferten Dübeln die Halterung befestigen. Bei diesem Vorgang kontrollieren, dass die Öffnungen

der Halterung sich im unteren Teil befinden (Abb. 2 und Abb. 2-A), und dass der Pfeil auf dem Aufkleber in Richtung zum hohen gedreht wird (Abb.5).

- **Deckenbefestigung mit Ketten.** Versichern Sie sich vor dem Bohren darüber, dass die Stelle an der Decke, an der Sie beabsichtigen, das Gerät zu befestigen, solide ist und dass unter ihr keine elektrischen oder anderen Leitungen verlaufen. Die Ketten, wie in Abb. 3 veranschaulicht, befestigen.
- **Befestigung an Pfosten (Code 702, wahlweise).** Vorgang kontrollieren, dass die Öffnungen der Halterung (cod. 003205, wahlweise) sich im unteren Teil befinden (Abb. 4 und Abb. 4-A), und dass der Pfeil auf dem Aufkleber in Richtung zum hohen gedreht wird (Abb. 5).

Die Wand- bzw. Pfostenhalterung (cod. 003205, wahlweise) ermöglicht die Montage des Geräts in rechtwinkliger oder geneigter Position. Im ersten Fall, die beiden Teile der Halterung mittels der Schrauben auf der Höhe der 4 seitlichen Löcher befestigen; im zweiten Fall, die beiden Teile der Halterung mittels der Schrauben auf der Höhe der 2 oberen seitlichen Löcher und der 2 unteren Öffnungen befestigen. (siehe Abb. 6).



*Nur Mast "Totem" verwenden, der auf Anfrage geliefert wird (cod. 702).*

*Sich darüber vergewissern, dass das Speisekabel nicht in Kontakt mit dem Strahler des Geräts gelangt, und dass es nicht in das Aktionsfeld des Leuchtflusses reicht.*

#### 4. GEBRAUCH

Die Produktpalette der Petalo umfasst Geräte mit 1200 W oder 1800 W. Das Hauptelement des Geräts ist die lineare Quarzlampe mit Tungsten-Verstrebungen in Halogen-Ambiente. Bereits wenige Sekunden nach dem Einschalten arbeitet das Gerät mit voller Leistung. Die Heizung erzielt eine Distanz von zirka 3 Metern vor dem Gerät.



*Die Haut den Strahlen des Geräts nicht in einem Abstand unter 50 cm aussetzen.*

*Die Augen den Strahlen des Geräts nicht in einem Abstand unter 2,70 m aussetzen.*

*Alle Anwender müssen über den Betrieb und die Sicherheit des Geräts informiert sein. Die vorliegenden Anleitungen sind als Begug aufzubewahren.*

- Das Gerät mittels des Schalters einschalten (für die Modelle, die dies vorsehen. Abb.1-A).
- Sich darüber vergewissern, dass die Strahlen in die Richtung gehen, die man heizen möchte. Falls erforderlich, den Neigungswinkel durch Lockern der Schrauben der Halterung ändern. Alle Anwender müssen über den Betrieb und die Sicherheit des Geräts informiert sein. Die vorliegenden Anleitungen sind als Begug aufzubewahren.
- Das Gerät muss nicht direkt in der Nähe von Badeund Duschwannen sowie von Schwimmbäder montiert werden.
- Befindet sich niemand in dem zu heizenden Raum, ist das Gerät auszuschalten und der Stecker zu ziehen.

#### 5. WARTUNG

Der Heizer Petalo enthält keine sich bewegenden Teile, somit ist die Wartung begrenzt. Es ist lediglich zu prüfen, dass sich kein Staub oder Schmutz auf der reflektierenden Parabel oder auf der Lampe befindet, was zu Überhitzung und Verkürzung der Lebensdauer der Lampe führen könnte. Das Gerät zur Reinigung leicht mit einem feuchten Tuch abreiben.

Die Kalksteinmasse oder salzige Inkrustationen reduzieren das Leben des Geräts und den Ertrag der Lampe; es ist folglich besser, die fotgesetzte Benutzung zu vermeiden, d.H.lang

das Gerät in Anwesenheit vom Wasser oder vom Salzsprühnebel zu lassen. Nachdem Sie das Gerät ausgeschaltet haben, nehmen Sie eventuelle Salzwasserrückstände weg mit der Hilfe von einer Wasserspülung (entmineralisiertes Wasser).

## 6. ERSATZ DER LAMPEN UND DER SILIKONHALTERUNGEN

Die Lampe des Petalo ist robust, und wenn man Vibrationen und Schläge vermeidet, beträgt die Haltedauer zirka 5000 Stunden. Beim Ersetzen der Lampe werden auch die Silikonhalterungen ersetzt, die in jedem Fall auszutauschen sind, bevor sie Zeichen von Verschleiss aufweisen. Wenden Sie sich für eventuelle Ersatz- oder Reparaturarbeiten ausschliesslich an zugelassene Mo-El-Kundendienstzentren. Vergewissern Sie sich darüber, dass es sich um Originalersatzteile handelt.

## 7. TECHNISCHE DATEN

	722 - 722P	728 - 728P
<b>Speisespannung</b>	220-240 V ~ 50-60 Hz	220-240 V ~ 50-60 Hz
<b>Leistung</b>	1200 W	1800 W
<b>Isolationsklasse</b>	I	I
<b>Schutzgrad</b>	IP55	IP55
<b>Lampe</b>	Quarzlampe mit Tungsten-Verstrebungen (RUBY)	
<b>Lebensdauer der lampe (Stunden)</b>	5000	5000
<b>Emission</b>	IR-A	IR-A
<b>Reichweite (m<sup>2</sup>)</b>	4÷6	6÷8
<b>Gewicht (kg)</b>	1,1÷1,3	1,3÷1,5
<b>Größen (mm)</b>	730x38x120	830x38x120

## 8. BENUTZER ZUR UMWELTFREUNDLICHEN ENTSORGUNG DES GERÄTES

*Dieses Gerät entspricht der EG-Richtlinie 2002/96/EG.*

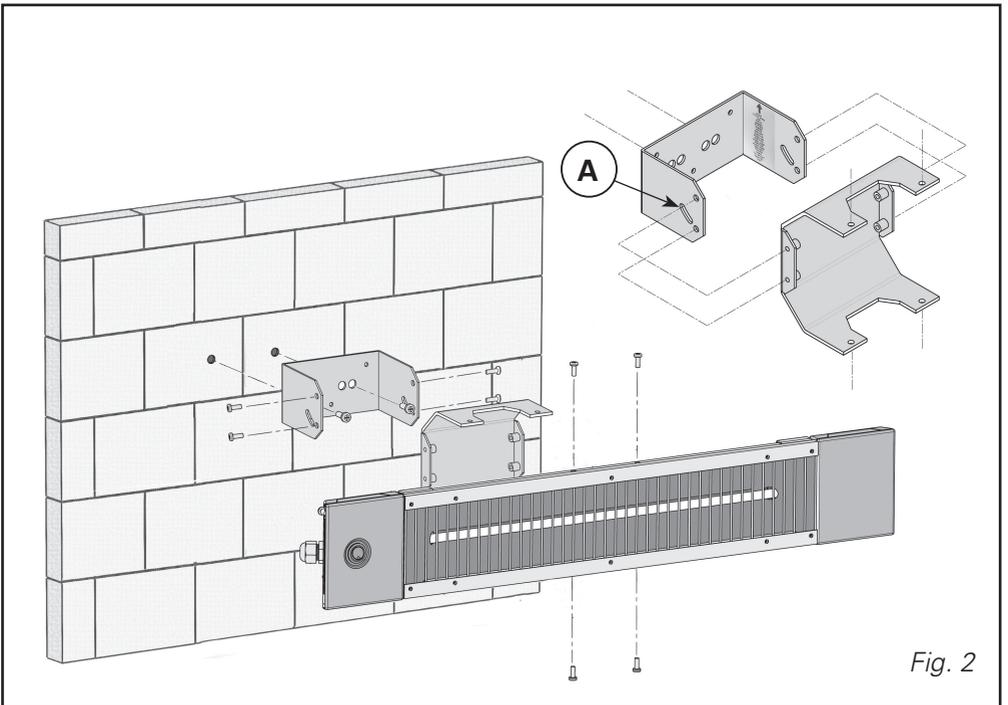
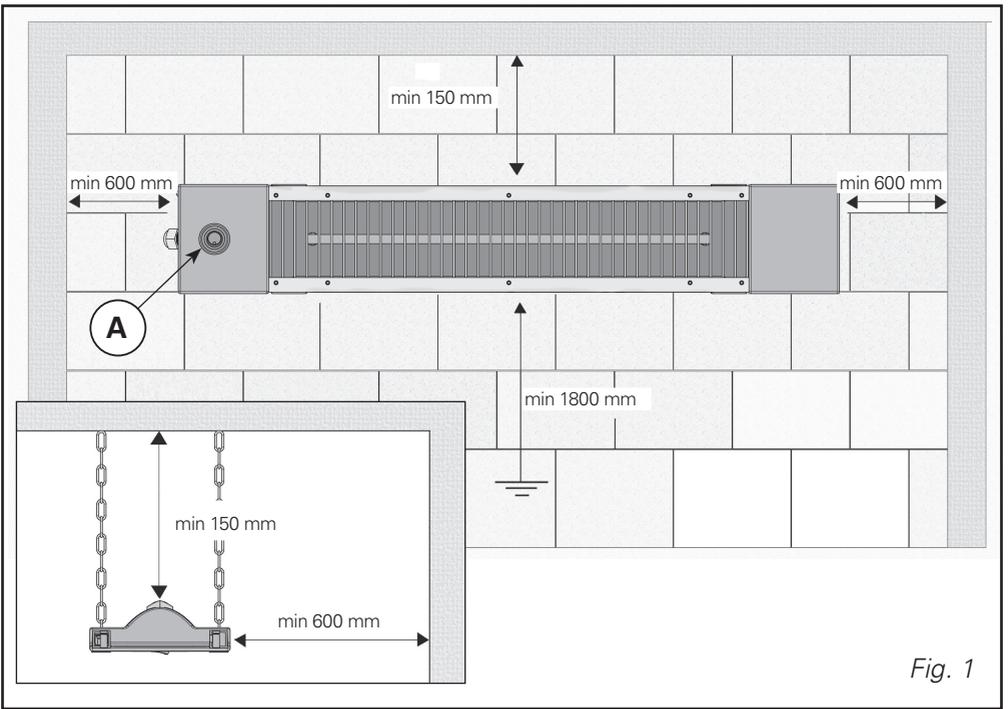
Das Symbol mit der durchgestrichenen Abfalltonne am Gerät bedeutet, dass das Gerät nach seiner Aussonderung nicht im Haushaltsmüll entsorgt werden darf, sondern an einer Sammelstelle für Elektro- und Elektronikgeräte oder beim Kauf eines gleichwertigen Neugerätes beim Händler abzugeben ist.

Der Benutzer hat Sorge zu tragen, dass das Gerät nach seiner Aussonderung an einer geeigneten Sammelstelle abgegeben wird. Ein Nichtbeachten dieser Vorschrift ist gemäß der geltenden Abfallordnung strafbar.

Das geeignete Sortieren von Abfall und nachfolgende Recyceln des aussortierten Gerätes zur umweltverträglichen Entsorgung trägt zum Schutz von Umwelt und Gesundheit bei und dient der Wiederverwendung der recyclingfähigen Materialien, aus denen das Gerät besteht.

Für detailliertere Informationen bezüglich der verfügbaren Sammelsysteme wenden Sie sich an Ihre örtliche Behörde oder an den Händler, bei dem Sie das Gerät gekauft haben.

Die Hersteller und Importeure kommen ihrer Verpflichtung zum umweltfreundlichen Recycling, Verarbeiten und Entsorgen sowohl direkt als auch durch Teilnahme an einem Kollektivsystem nach.



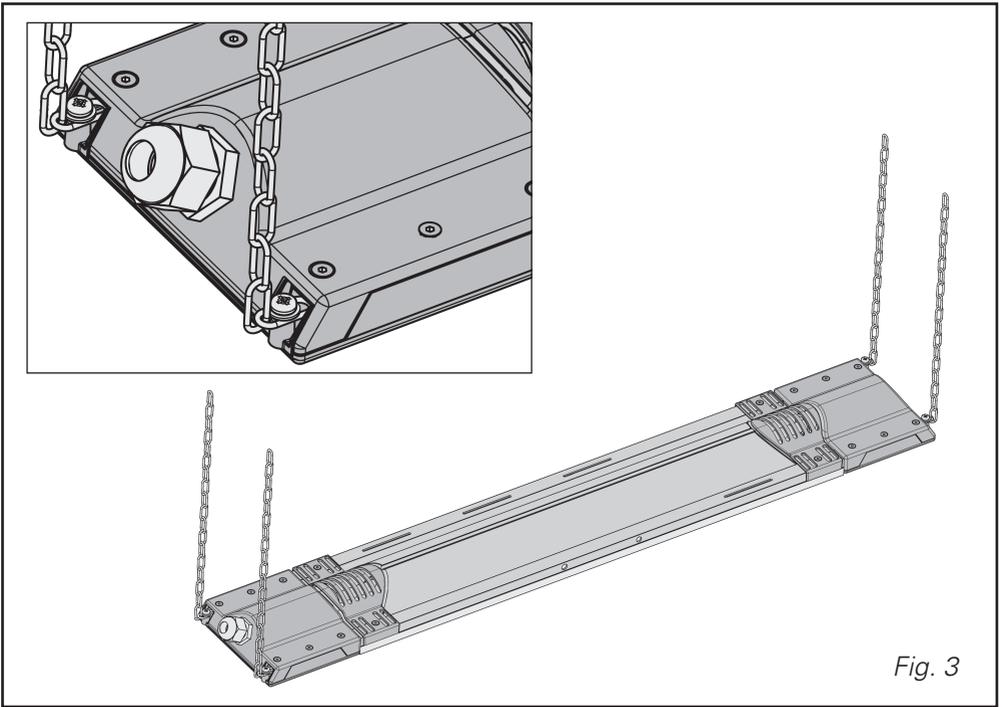


Fig. 3

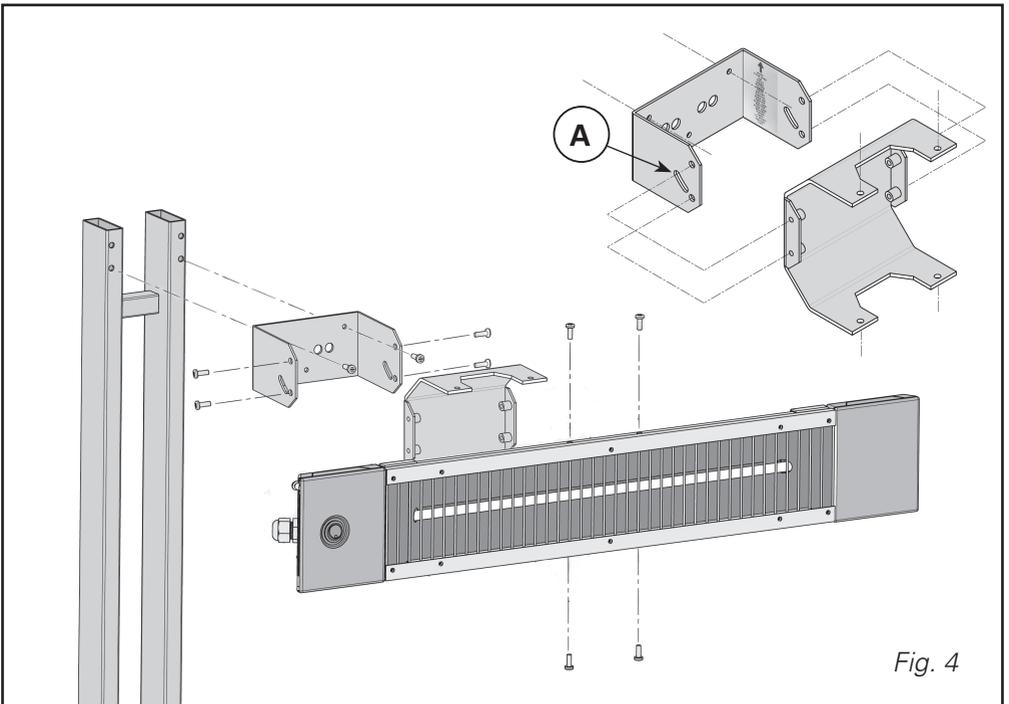


Fig. 4

